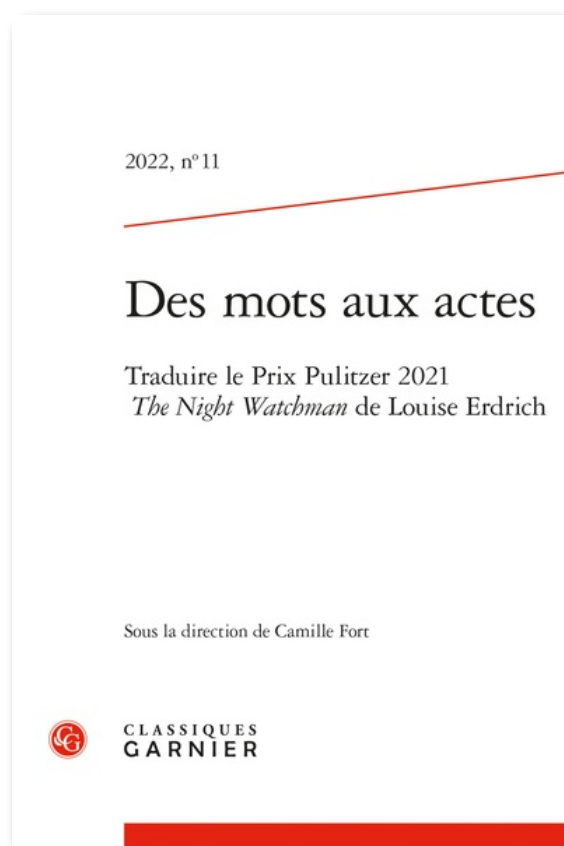




Can Louise Erdrich be translated using symbolic forms?

A conversation with Florence Lautel-Ribstein

Publication type: Journal article

Journal: [Des mots aux actes](#)

[2022, n° 11. Traduire le Prix Pulitzer 2021 The Night Watchman de Louise Erdrich](#)

Author: Dorlin (Olivier)

Abstract: This interview first emphasizes the affiliation of the author's translational approach with the phenomenology of perception, and then the construction of meaning through the symbolic forms of the first chapter of *The Night Watchman*. The author then shows how to orientate the translation in order to highlight the specificities of a source writing made of sensations, feelings and judgements that preside over this deceptively factual text.

Pages: 121 to 133

Journal: [From Words to Deeds](#)

CLIL theme: 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN: 9782406137627

ISBN: 978-2-406-13762-7

ISSN: 2592-690X

DOI: 10.48611/isbn.978-2-406-13762-7.p.0121

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 09-07-2022

Periodicity: Annual

Language: French

Keyword: phenomenology, perception, symbolic forms, motif, profiles, themes.

[Display online](#)